

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Free vaccinations against Covid-19 will begin soon

- 新型コロナウイルスのワクチン無料接種が始まります

Vaccinations against Covid-19 will begin soon, as follows:

Vaccinations for those aged 65 and over (including those who will become 65 between April 1st 2021 and March 31st 2022) are due to begin from the end of April. Vaccination coupons will be sent out as supplies of the vaccine become available, starting from the middle of April.

Vaccination coupons for those under 65 will be sent out as vaccinations for those over 65 are completed. Within the under-65 group, those with underlying diseases or illnesses (see below) will be prioritized. The dates for vaccination for the under-65 group are not yet decided.

You will be able to choose an individual vaccination, or a group vaccination. For details, please see the vaccination coupon. Please cooperate by choosing to have the vaccination at the medical facility you normally use. Whichever method you choose, the vaccine will be administered in two doses, given 21 to 28 days apart.

Individual vaccinations:

The times and dates, and the method of vaccination, will differ depending on the medical facility. Individual vaccinations will be available at medical facilities in Higashihiroshima City offering Covid-19 vaccinations.

Group vaccinations (vaccinations at a specially set-up location):

Vaccinations will be available on Saturdays and Sundays, at the City Office. For details, etc., please call the Higashihiroshima City call center.

Those with underlying diseases or illnesses:

- 1: Those who will be under 65 as of the end of March 2022, who are in hospital or being treated at a hospital because of the following diseases or illnesses: chronic respiratory illness; chronic heart disease (including high blood pressure); chronic kidney disease; chronic liver disease (cirrhosis of the liver, etc.); diabetes (being treated with insulin) or diabetes concurrent with another illness; blood-related diseases (not including iron deficiency anemia); a disease that weakens the functions of the immune system (including those receiving treatment or palliative care for malignant tumors); neurological or neuromuscular diseases accompanied by abnormalities in the immune system, for which treatment (with steroids, etc.) that weakens the functions of the immune system is being received; weakened bodily functions (breathing difficulties, etc.) caused by neurological or neuromuscular diseases; chromosomal disorders; severe disabilities (a combination of severe physical disabilities and severe intellectual disabilities); sleep apnea syndrome.
- 2: Those with a BMI of 30 or over.

Questions and answers

Q1: What are the effects of the vaccine?

A1: It is expected that if you are infected with Covid-19, the vaccine will help to protect against the development of symptoms, and prevent the illness becoming severe.

Q2: Is vaccination compulsory?

A2: Vaccination is not compulsory. Basically, whether or not you choose to have the vaccination is your own decision.

Q3: Are there any side-effects after the vaccination?

A3: You may feel pain in the part of your body where the vaccine was administered, or you may suffer from side-effects such as headache, fatigue, muscle pain, etc. Additionally, in rare cases, you may suffer from anaphylaxis (an acute allergic reaction), but in such a case, you will be treated immediately at the location where the vaccine was administered, or at a medical facility.

Q4: Do older people need to have the vaccination as soon as the vaccination coupon arrives?

A4: Older people can choose to receive the vaccination during which the general population is being vaccinated.

Continued on page 2

Continued from page 1

Q5: I have an underlying disease/illness, but I haven't received my vaccination coupon yet.

A5: Those under 65 with an underlying disease or illness will be vaccinated after the priority vaccinations for those over 65 have been completed.

Q6: I have a chronic illness. Do I count as a 'person with an underlying disease or illness'?

A6: Please consult the medical facility you normally use, or the Hiroshima Prefecture call center.

A7: Can I receive my vaccination at the medical facility I normally use, even though it is not within Higashiroshima City?

A7: You can, as long as the medical facility in question offers vaccinations for individuals. For details regarding the formalities, etc., please call the Higashiroshima City call center.

Q8: I would like to decide whether to have the vaccination or not after I have discussed this with an expert.

A8: Please call the Hiroshima Prefecture call center.

Depending on the supply of vaccine available, it is possible that patients in facilities may be prioritized, or that vaccination coupons may be sent out at different times for those in different age ranges.

Contact: General enquiries, detailed enquiries: Hiroshima Prefecture Call Center (open 24 hours a day, including weekends and national holidays), tel.: 082-513-2847

Enquiries regarding reservations and vaccination coupons: Higashiroshima City Call Center (open from 8:30 to 20:00 including on weekends and national holidays), tel.: 0570-032-894, fax: 050-3819-8287.

Information is available in English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese and Vietnamese.

Schedule for payment of municipal taxes, 2021 financial year

令和3年度市税の納期限

The schedule for payment of municipal taxes for the 2021 financial year is as follows. Please be sure to pay municipal taxes by the deadlines!

	Municipal and Prefectural Tax	Fixed Asset Tax and City Planning Tax	Light Vehicle and Motorcycle Tax	National Health Insurance Premium
Fri Apr 30, 2021		1st/full payment		
Mon May 31			Full payment	
Wed Jun 30	1st/full payment			
Mon Aug 2		2nd payment		1st/full payment
Tue Aug 31	2nd payment			2nd payment
Thu Sept 30				3rd payment
Mon Nov 1	3rd payment			4th payment
Tue Nov 30				5th payment
Mon Dec 27		3rd payment		6th payment
Mon Jan 31, 2022	4th payment			7th payment
Mon Feb 28		4th payment		8th payment

It is possible to pay municipal taxes by bank account transfer. This is a convenient way of ensuring you do not forget to make a payment (the payments will be taken from your bank account on the deadline dates shown above). Applications to make use of this service can be made at the service counters of the City Office, the Branch Offices, and the Sub-branch Offices. Alternatively, financial institutions with branches within Higashiroshima City can handle applications.

If you pay by payment slip, you will be sent a slip for the whole payment, as well as slips for each individual payment. Please take care not to pay twice.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

2021-22 Higashiroshima Japanese Classes in Sunsquare

- ・ 令和3年度にほんご
- ・ きょうしつ

Japanese classes in Sunsquare for 2021-2022 are as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 From 15th April	Sundays, 10:00-12:00 From 11th April	Sundays, 13:30-15:30 From 11th April
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

Classes take place in the study room on the second floor of the Citizens' Culture Center (Sunsquare Higashiroshima). You can also take the class online.

The tuition fee for the course is 2000 yen for each class. There is no cost for textbooks. Each of the classes is limited to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis.

Applications have been being accepted since March 21st, so if you wish to apply, don't delay! If you wish to apply, please take your residence card, your health insurance certificate, and the tuition fee (2000 yen) to the Communication Corner.

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922
email: corner@hhface.org

From August, the eligible age range for the system of subsidies for infants' medical costs will be expanded

- ・ 8月から乳幼児等医療費支給
- ・ 制度の対象年齢を拡大します

From August 2021, the eligible age range for the system of subsidies for infants' medical costs (subsidies for part of the cost of going to a hospital for treatment) will be expanded. The current system includes children up to the third grade of elementary school, but this will be expanded to include children up to the sixth grade of elementary school.

If the child has to stay in hospital, there is no change to the system of subsidies: the eligible age range continues to be children up to the third grade of junior high school. If your child is of junior high school age, and has to stay in hospital, please apply for eligibility to receive the subsidies.

Under the system of subsidies, the daily cost (paid by the parents, guardians, etc.) is 500 yen per day per medical facility (all costs above 500 yen are subsidized). This is applicable for four days a month for each medical facility (in the case of treatment that does not include a stay in hospital), and for 14 days a month for each medical facility (in the case of a stay in hospital).

If the child needs medicines issued by a pharmacy under the health insurance scheme, or assistive devices, etc., there is no cost to the parents or guardians.

Parents or guardians of children in the fourth to sixth grades of elementary school, who have become newly eligible, will receive details and an application form around the end of May. To apply, please fill in the necessary information on the form, and include copies of the health insurance certificates of children who are eligible.

If your child may be eligible, but you do not receive an application form, please contact us.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo-katei-ka, こども家庭課), tel.: 082-420-0407.

Kohan-no-Sato Fukutomi 2021 Spring Festival and 'Manabi Festival'

- ・ 道の駅 湖畔の里福富
- ・ 2021年春の周年祭あそび×まなびフェス

This popular event will be held this year too, featuring workshops that both parents and children can enjoy, delicious foods, desserts, etc., as well as a display of Harley Davison motorbikes from the Higashiroshima shop. There is enough to keep the whole family entertained for a whole day.

For more details, please see the Kohan-no-Sato Fukutomi website: <http://www.fukutomi.net/>

The festival will take place between Monday May 3rd and Wednesday May 5th, at the Kohan-no-Sato Fukutomi Roadside Station.

Contact: Kohan-no-Sato Fukutomi Roadside Station, tel.: 082-435-2110.

Deadline for payment of taxes: Friday April 30th

- 4月の納税・納期限は
- 4月30日（金）

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the first payment) by Friday April 30th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday April 10th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for May is Saturday May 8th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Night-time and holiday duty hospitals:

Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English).

The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.



English



Japanese

Emergency medical treatment for children:

Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).



If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:

Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

As of the end of February, 2021:

Population of Higashihiroshima City: 189,478
Population of foreign residents: 7,870